

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

35

DE BARY

Maestro ISABEL F. DE BRINCAZ

Escuela Nº 73

Fojas 20

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

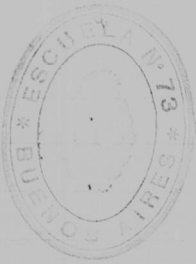
.....

.....

- I
II
III
IV
- I Localidad: "De Bary" 1
II Escuela: N.º 73
III Beatrix Isabel F. de Bincas
IV Conocida por los pocos argentinos
habidos en el lugar.

Creencias y costumbres

- A. (a) Creencias y prácticas supersticiosas
Fuegos fatuos. La mayoría los
designa con el nombre de
"luz mala" y suponen que
dichos fuegos encarnan el
alma de un finado que
anda penando.



- I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N.º 73
III Beatriz Isabel V. de Bineaz

2

Creencias y costumbres

- A. (a) Creencias y prácticas supersticiosas
Tormenta: Creen muchos que
trayendo en el suelo una cruz
de sal, la tormenta cesa en
seguida.



- 3
- I Localidad: "De Bary"
 - II Escuela: Q.º 173
 - III Beatriz Isabel F. de Bincaz

Creencias y costumbres

A. (b) Creencias y prácticas supersticiosas
Supone la mayoría que tener ciprés en sus casas, es signo de desgracia.



I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N.º 73
III Beatriz Isabel F de Bricaz

Supersticiones relativas a animales.

(A. II) La lechuza es ave de mal agüero. Tal es así que si por casualidad se hallare en una casa algún enfermo y una lechuza llegase a quitar cereal del lugar, creen que el enfermo morirá irremediablemente.



- I Localidad: "De Bary"
- II Escuela: N.º 19
- III Beatriz Isabel F de Pincaz

Supersticiones relativas a faenas
rurales

C. (d) Colgar a los bueyes un sapo
en el pescuezo; los cura del
"gusano"



7 Localidad "De Bary"
Escuela N.º 13
Beatriz Isabel F. de Pincaz

6

Supersticiones relativas a fae-
nas rurales

A. d. Cuando al hervir la leche, ésta se mueva del recipiente se debe echar al fuego un puñado de sal, para que no se les quiebre las tetas a la vaca.



I Localidad: "De Bary"
II Escuela N.º 73
III Beatriz Isabel V. de Bincaz

Supersticiones relativas al juego

A. (e) Salivar las bochas ante de hacerla rodar para hacer mejor tiro



I localidad: "De Bary"
II escuela: N° 73
III Beatriz Isabel F. de Bincaz

8

Curanderismo

A. (i) Lavando el cuerpo de la mosca por el orzuelo, lo cura en seguida.



I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N.º 13
III Beatriz Isabel F. de Bincay

9

Curanderismo

U. Li, La fanga del sapo pasada por la cara cura el dolor de muela.



- I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N° 43
III Beatriz Isabel F. de Bineaz

Curanderismo

- (1. (i) Hacer una cruz con azufre
para quitar el aire



- I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N° 79
III Beatriz Isabel F. de Bincaz

Curanderismo

A. (i) Para curar las verrugas,
echar un grano de sal en
una cueva de lechuga y
no darse vuelta hasta lle-
gar a la casa



- I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N.º 73
III Beatriz Isabel J. de Bineaz

Costumbres tradicionales

B. (a) Muertes Cuando fallece algún niño de corta edad, los asistentes al velorio juegan a las prendas y bailan por que se trata de un "angelito" que va al cielo.

- I Localidad: "De Bary"
 II Escuela: N.º 73
 III Beatriz Isabel F. de Brincas

Juegos populares

B-(6)

Juegos de sociedad

La polka de la silla. En una reunión de jóvenes de ambos sexos, se elige una pareja; la señorita ocupa una silla, el compañero va en busca de un mozo de la reunión y lo trae puesto al asiento deopado for la niña; si el joven no es del agrado de la moza, ésta mueve la cabeza negativamente; si en cambio le satisface, se levanta y bailan al compás de la música una polka, terminada la cual el joven elegido ocupa la silla y la muchacha va en busca de una señorita que, si es del agrado del caballero este baila con ella.

Se repite en esta forma hasta que hayan bailado la mayoría de las parejas.

I Localidad: "De Bay"
 II Escuela: N.º 43
 III Beatriz Isabel F. de Bricaz

II Narraciones y refranes


II (C) Refranes: Más largo que cir-
 chón de dos vueltas. Refirién-
 dose a una persona muy
 alta.



I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N^o 43.
III Beatriz Isabel V de Bincay

II Narraciones y refranes

II (c) Refranes "Hijo e tigre, o vero
a de ser"



I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N.º 43.
III Beatriz Isabel T. de Bincaz

II Oraciones y refranes.

II (e) Refranes: "Gastar pólvora en
chimpanzón, animal que no
se come"



- I Localidad: "De Bary"
- II Escuela: N.º 43
- III Beatriz Isabel T. de Bincaz

II Narraciones y refranes

II (e) Refranes: "Chorte claro, sud
oscuro aguacero seguro."



I Localidad: "De Bary"
Escuela: Q^{ta} 13
II Beatriz Isabel F^{da} de Bincaz

18

II Variaciones y refranes

(c) Refranes: De tal palo, tal
astilla



I Localidad: "De Bary"
II Escuela: N.º 73
III Beatriz Isabel F. de Bincaz

II Variaciones y refranes.

II (e) Refranes: "El que nace ba-
rrión es al mundo que
lo fajen."

~~Manuscrito~~
April 2-1923.

20

Localidad: "De Bay" Buenos Aires.
Esuela Nro 43

Remitente: Beatriz Isabel F. de Pincaz.

Conocida por los pocos argentinos habidos en el lugar.

Creencias y Costumbres.

a) Creencias y practicas supersticiosas

Fuegos fatuos La mayoria los designa con el nombre de "luz mala" y suponen que dichos fuegos encarnan el alma de un finado que anda penando.

Tormentas creen muchos que trazando en el suelo una cruz de sal, la tormenta cesara enseguida

Supone la mayoria que tener apries en sus casas, es signo de desgracia.

~~Plum~~
aviz 1923

Localidad: "De Bary" Buenos Aires

Escuela N^o 73

Permitente: Beatriz Isabel F. de Bineaz.

Supersticiones relativas a animales.

a) (i) La lechuza es ave de mal agüero. Tal es así que si por casualidad se hallare en una casa algún enfermo y una lechuza llegase a gritar cerca del lugar, creen que el enfermo morirá irremediablemente.

~~Plum~~
1922

Realidad: "De Barry "Buenos Aires"

Escuela N^o 73

Remitente: Beatriz Isabel P. de Bincaz

Supersticiones relativas a faenas
rurales.

a) Colgar a los bueyes un sapo
en el pesnezo, los cura del gusano

cuando al hervir la leche esta se
mueba del recipiente se debe echar al
fuego un puñado de sal para
que no se les griete las tetas
a la vaca.

Rizzi
1912-1923

Localidad: "Dee Barry" Buenos Aires

23

Escuela N^o 73.

Remitente: Beatriz Trabel P. de Sineaz.

Supersticiones relativas al juego

Salivar las bochas ante de hacerla
rodar para hacer mejor tiro

Plumini
Abril 21 1923.

24

Localidad: "De Bary" Buenos Aires
Escuela N^o 73

Premitente: Beatriz Trobel P. de Riveaz

Curanderismo

Pasando el cuerpo de la morena por el
orzuelo, lo cura en seguida.

La panza del sapo pasada por la
cara cura el dolor de muela.

Hacer una cruz con azufre pa-
ra quitar el aire.

Para curar las verrugas, echar
un grano de sal en una cuera
de lechuga y no darse vuelta hasta
no llegar a la casa.

~~Página~~
Abril 2, 1923

25

Localidad: De Barr. Buenos Aires

Escuela N^o 43

Remitente: Beatriz Isabel Pde Rincón

Costumbres tradicionales.

Muertes cuando fallece algún niño de corta edad, los asistentes al velorio juegan a las prendas y bailan porque se trata de un "angelito" que va al cielo.

~~Manuscript~~
1945

Realidad: De Saray. Buenos Aires
Escuela N.º 73

Remitente Beatriz Isabel P. de Bincay

Juegos populares

Juegos de Sociedad

La polka de la silla

En una reunión de jóvenes de ambos sexos, se elige una pareja; la señorita ocupa una silla, el compañero va en busca de un mozo de la reunión y lo trae junto al asiento ocupado por la niña; si el joven no es del agrado de la moza ésta mueve la cabeza negativamente; si en cambio le satisface se levanta y bailan al compás de la música una polka, terminada la cual el joven elegido ocupa la silla y la muchacha va en busca de una señorita que si es del agrado del caballero este baila con ella.

Se repite en esta forma hasta que hayan bailado la mayoría de las parejas.

P. M.
 Abril 21/1925

Localidad : "De Bary" Buenos Aires.
 Escuela N° 20 43.
 Maestra Beatriz Isabel P. de Pincoaz.

II Narraciones y Refranes

De Refranes

Más largo que envergadura de dos uel-
 tas refiriéndose a una persona muy
 alta.

Hijo e tigre, o vero a de ser"

Gastar pólvora en chimango animal
 que no se come.

Norte claro, sud oscuro aguace-
 ro seguro.

De tal palo, tal astilla.

El que nace barrigón es al mundo
 que lo fajen.

¡ que brazadas abarcaba su hoz! ¡ que tareas las que hacía! La esperanza da valor y alas!

Cuando la madre vio ya su trigo libre del agua, limpiecito, bien guardado en su troje, creyó "acto de justicia obsequiar a los segadores con un jolgorio la noche del 26.

Corrió el vino como de los pellejos lanceados por don Quijote, después de una sopa de chuparse los dedos; bailaron hasta hacer polvareda.

Lambas, uerecas, uelitos, gatos con castañeos aturdiaban el vecindario y el más guapo de los segadores hizo un Agosto. De bromas y de versos empleó a su prima que le diera una respuesta decisiva.

Pasaron unos días, y cuando se pensó el gáñan que le pondrían en sus propias manos las llaves con los honores del vencedor recibió una bofetada que lo hizo montar en coraje. La hueca de su prima, como la niña del viejo cuento, esperaba un no imposible y le dijo secamente:—

te aprecio como a primo, pero para esposo vales muy poco, así, pues aplaca tus intentos y vete en paz.

¡ Ah! el No es una de esas palabras que en la historia de las miserias humanas como en los reveses del juego, produce delirios, enloquece el cerebro y crispán nervios e impelle a lo funesto.

Abril 2

El rebelado torrente rojo de la sangre se agolpó en el corazón del muchacho y le aturdió, hubiera dado un rugido de fiera si un nudo ciego no lo oprimiera la garganta..

Cambiaba de color como basilisco,, del rojo al amarillo mortal.

¿Quién hubiera imaginado que aquella sencillísima escena de la vida de labradores cambiaría en un violento pasaje de tragedia?

Después de una pausa de tormentos, temeroso, arranca como un rayo su tajante puñal y le acomete a Sara diciéndole: tu vanidad, tu leonesa me desprecian --- con todo respeto tu vida, pero mereces una afrenta que te humille: ---

y ejecutando la más sara de las venganzas imaginables, toma una de las trenzas del dorado pelo de la muchacha y de un nervio golpe de la serena con la fuerza de una tierna gria.

Esta crueldad humillante solían ejecutar los Mazorqueros cuando en actos públicos veían una señora sin la moña roja de la federación ¡Acazo fue una venganza copiada por ejemplo, en seguida desapareció, entre rojo y azorado los cerros y las quintas